



Dell™ Axim™ X51/X51v

Features Caractéristiques | Recursos | Funciones

CAUTION:

Before you set up and operate your Dell™ device, read and follow the safety instructions in the *Product Information Guide*.

PRÉCAUTION :

Avant de configurer et d'utiliser votre appareil Dell™, suivez les consignes de sécurité du *Guide d'information sur le produit*.

ADVERTÊNCIA:

Antes de montar e operar seu dispositivo Dell™, leia e siga as instruções de segurança do *Guia de informações do produto*.

PRECAUCIÓN:

Antes de configurar y operar su dispositivo Dell™, lea y siga las instrucciones de seguridad en la *Guía de información del producto*.



List of Accessories

Liste des accessoires
Lista de acessórios
Lista de accesorios

1. Axim
2. hard copy documentation
3. *Getting Started* CD
4. AC adapter
5. USB sync cable*
6. standard carrying case
7. cradle*
8. adaptor connector
9. battery

1. Axim
2. documentation papier
3. CD *Mise en route*
4. adaptateur CA
5. câble de synchronisation USB*
6. étui standard
7. station d'accueil*
8. connecteur d'adaptateur
9. batterie

1. Axim
2. documentação impressa
3. CD *"Primeiros passos"*
4. adaptador CA
5. cabo de sincronização USB*
6. capa
7. suporte*
8. conector do adaptador
9. bateria

1. Axim
2. documentación en copia impresa
3. CD *Inicio*
4. adaptador de CA
5. cable de sincronización USB*
6. estuche convencional para llevar
7. base*
8. conector adaptador
9. batería

* Refer to the list of accessories in the **Getting Started** section of your *Owner's Manual*.

* Reportez-vous à la liste des accessoires de la section **Démarrage** figurant dans le *Manuel du propriétaire*.

* Consulte a lista de acessórios na seção **Primeiros passos** do *Manual do proprietário*.

* Haga referencia a la lista de accesorios en la sección **Inicio** del *Manual del propietario*.



1. touch screen
2. microphone
3. infrared sensor
4. power button
5. wireless light
6. stylus (extended)
7. CompactFlash card slot
8. Secure Digital card slot
9. audio connector
10. lanyard hook
11. lock button
12. reset button
13. wireless on/off button
14. record button
15. battery cover
16. battery cover lock
17. cradle/sync cable connector
18. Home button
19. Inbox button
20. navigator button
21. Contacts button
22. Calendar button

1. écran tactile
2. microphone
3. capteur infrarouge
4. bouton d'alimentation
5. voyant du sans fil
6. stylet (étendu)
7. logement de la carte CompactFlash
8. logement de la carte Secure Digital
9. connecteur audio
10. crochet du cordon
11. bouton de verrouillage
12. bouton de réinitialisation
13. bouton activation/désactivation sans fil
14. bouton d'enregistrement
15. cache de la batterie
16. verrou du cache de la batterie
17. connecteur de station d'accueil/du câble de synchro.
18. bouton Accueil
19. bouton Boîte de réception
20. bouton de navigation
21. bouton Contacts
22. bouton Calendrier

1. tela sensível ao toque
2. microfone
3. sensor de infravermelho
4. botão liga/desliga
5. luz da rede sem fio
6. caneta (estendida)
7. slot da placa CompactFlash
8. slot da placa Secure Digital
9. conector de áudio
10. gancho para o cordão de pescoço
11. botão de travamento
12. botão de reinicialização
13. botão liga/desliga da rede sem fio
14. botão de gravação
15. tampa da bateria
16. trava da tampa da bateria
17. conector do suporte ou do cabo de sincronização
18. botão Página inicial
19. botão Caixa de entrada
20. botão de navegação
21. botão Contatos
22. botão Calendário

1. pantalla táctil
2. micrófono
3. sensor de infrarrojos
4. botón de alimentación
5. luz inalámbrica
6. lápiz (extraído)
7. ranura para tarjeta CompactFlash
8. ranura para tarjeta Secure Digital
9. conector de audio
10. gancho de sujeción
11. botón de bloqueo
12. botón de restablecimiento
13. botón Act./Desact. inalámbrico
14. botón de grabación
15. cubierta de la batería
16. bloqueo de la cubierta de la batería
17. conector del cable de sincronización/base
18. botón página principal
19. botón de bandeja de entrada
20. botón de navegación
21. botón de contactos
22. botón de calendario

1

Before using your device for the first time, you must install and charge the battery for at least 8 hours.

Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, vous devez installer la batterie et la charger pendant au moins 8 heures.
Antes de usar o dispositivo pela primeira vez, você precisa instalar e carregar a bateria por pelo menos 8 horas.
Antes de usar su dispositivo por primera vez, debe instalar y cargar la batería durante al menos 8 horas.



NOTICE: Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

1. Remove the battery cover.
2. Install the battery.

NOTICE: Align the battery contacts with the contacts in the battery slot.

3. Replace the battery cover and lock it.
4. Connect the power cord to the AC adapter and then connect the other end of the AC adapter to the Adaptor Connector.
5. Connect the Adaptor Connector to the device. Charge the device for at least 8 hours for the first charge.

NOTICE: After the battery is charged, to avoid damaging the connector, press the two buttons on the sides of the connector to release the lock and remove the Adaptor Connector.

6. Press the power button and follow the instructions on the screen.

AVIS : Ne connectez pas l'appareil à l'ordinateur avant d'être invité à le faire.

1. Retirez le cache de la batterie.
2. Installez la batterie.

AVIS : Aligned les contacts de la batterie sur les contacts du logement de batterie.

3. Remettez le cache de la batterie en place et verrouillez-le.
4. Connectez le cordon d'alimentation à l'adaptateur CA puis branchez l'autre extrémité de l'adaptateur au connecteur d'adaptateur.
5. Connectez le connecteur d'adaptateur à l'appareil. Chargez l'appareil pendant au moins 8 heures lors de la première charge.

AVIS : Pour éviter d'endommager le connecteur une fois la batterie chargée, appuyez sur les deux boutons situés sur les côtés du connecteur afin de libérer le verrou, puis retirez le connecteur d'adaptateur.

6. Appuyez sur le bouton d'alimentation et suivez les instructions à l'écran.

AVISO: Não conecte o dispositivo ao computador até que as instruções lhe digam para fazer isso.

1. Remova a tampa da bateria.
2. Instale a bateria.

AVISO: Alinhe os contatos da bateria com os contatos do slot.

3. Recoloque a tampa da bateria e trave-a.
4. Conecte o cabo de alimentação ao adaptador CA e conecte a outra extremidade do adaptador CA ao conector do adaptador.
5. Conecte o conector do adaptador ao dispositivo. Deixe o dispositivo carregando por pelo menos 8 horas antes de usá-lo pela primeira vez.

AVISO: Quando a bateria estiver carregada, para evitar danos ao conector, pressione os dois botões nas laterais do conector para soltar a trava e remover o conector do adaptador.

6. Pressione o botão liga/desliga e siga as instruções da tela.

AVISO: No conecte el dispositivo al equipo hasta que las instrucciones se lo indiquen.

1. Retire la cubierta de la batería.
2. Instale la batería.

AVISO: Los contactos de la batería deben alinearse con la ranura de la batería.

3. Sustituya la cubierta de la batería y asegúrela.
4. Conecte el cable de alimentación al adaptador de CA y luego conecte el otro extremo del adaptador de CA al conector adaptador.
5. Conecte el conector adaptador al dispositivo. Cargue el dispositivo durante al menos 8 horas en su primer uso.

AVISO: Después de que la batería se haya cargado, para prevenir que el conector se dañe, presione los dos botones a los lados del conector para liberar el seguro y retirar el conector adaptador.

6. Pulse el botón de alimentación y siga las instrucciones que se indican en pantalla.





What's Next?
Et après ? | O que fazer em seguida? | A continuación

2

Install the Microsoft® ActiveSync® Program

Installez le programme Microsoft® ActiveSync®
Instale o programa Microsoft® ActiveSync®
Instalación del program Microsoft® ActiveSync® Program



NOTICE: Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

After the battery is fully charged, press the power button and follow the on-screen instructions to complete the initial setup. Then use ActiveSync to synchronize the data on your device with the data on your computer.

1. Insert the *Getting Started* CD.
2. Click **Getting Started** and click **Start Here**.

NOTICE: Install and configure Microsoft Outlook only if it is not already installed and configured on your computer and you do not have a more recent version.

3. Click **Install ActiveSync**, click **Install**, and follow the instructions on the screen.
4. When prompted, use the instructions below to connect your device to the computer.

NOTE: See *ActiveSync Help* on your computer for more information.

AVIS : Ne connectez pas l'appareil à l'ordinateur avant d'être invité à le faire.

Une fois la batterie chargée, appuyez sur le bouton d'alimentation et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran pour terminer la configuration initiale. Utilisez ensuite Microsoft ActiveSync pour synchroniser les données de l'appareil avec celles de votre ordinateur.

1. Insérez le CD *Mise en route*.
2. Cliquez sur **Mise en route**, puis sur **Commencez ici**.

AVIS : Installez et configurez Microsoft Outlook uniquement s'il n'est pas encore installé et configuré sur votre ordinateur et que vous n'avez pas de version plus récente.

3. Cliquez sur **Installer ActiveSync**, sur **Installer** puis suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.
4. À l'invite, suivez les instructions ci-dessous pour connecter l'appareil à l'ordinateur.

REMARQUE : Pour des informations supplémentaires, reportez-vous à l'*Aide ActiveSync* sur votre ordinateur.

AVISO: Não conecte o dispositivo ao computador até que as instruções lhe digam para fazer isso.

Quando a bateria estiver totalmente carregada, pressione o botão liga/desliga e siga as instruções da tela para concluir a configuração inicial. Depois, use o ActiveSync para sincronizar os dados do dispositivo com os dados do computador.

1. Insira o CD de *Introdução*.
2. Clique em **Introdução** e clique em **Começar aqui**.

AVISO: Instale e configure o Microsoft Outlook apenas se ele ainda não estiver instalado e configurado no seu computador e se você não tiver uma versão mais recente.

3. Clique em **Instalar o ActiveSync**, clique em **Instalar** e siga as instruções da tela.
4. A certa altura, você será solicitado a conectar seu dispositivo ao computador; siga as instruções abaixo para fazer a conexão.

NOTA: Consulte *Ajuda do ActiveSync* no computador para obter mais informações.

AVISO: No conecte el dispositivo al equipo hasta que las instrucciones se lo indiquen.

Después de que la batería se haya cargado completamente, presione el botón alimentación y siga las instrucciones que se indican en pantalla para completar la configuración inicial. A continuación, utilice ActiveSync para sincronizar los datos de su dispositivo con los datos de su equipo.

1. Inserte el CD *Inicio*.
2. Haga clic en **Inicio** y luego en **Comience aquí**.

AVISO: Instale y configure Microsoft Outlook sólo si no ha sido instalado y configurado ya en su equipo y no tiene una versión más reciente.

3. Haga clic en **Instalar ActiveSync**, haga clic en **Instalar**, y siga las instrucciones que se indican en pantalla.
4. Cuando se indique, utilice las instrucciones que aparecen a continuación para conectar su dispositivo al equipo.

NOTA: Para obtener más información, consulte *ActiveSync Help* (Ayuda de ActiveSync) de su equipo.

3

Connect the sync cable OR cradle to your computer.

Connectez le câble de synchronisation OU la station d'accueil à l'ordinateur.
Conecte o cabo de sincronização OU o suporte ao computador.
Conecte el cable de sincronización O la base a su equipo.



Sync Cable

Connect the USB connector on the end of the sync cable to your computer.

Câble de synchronisation

Branchez le connecteur USB du câble de synchronisation sur l'ordinateur.

Cabo de sincronismo

Conecte uma extremidade do cabo ao conector USB do computador.

Cable de sincronización

Conecte el conector USB del extremo del cable de sincronización a su equipo.

OR | OU | OU | O



Docking With the Cradle

Keep the front of the device flush with the front of the cradle, and lower the device until it is firmly seated in the cradle. When the device is docked, the connection status icon appears on the command bar.

Charge de l'appareil sur la station d'accueil

Alignez l'avant de l'appareil sur l'avant de la station d'accueil, puis abaissez-le jusqu'à ce qu'il soit bien positionné dans la station. Lorsque l'appareil est connecté à la station d'accueil, l'icône d'état de la connexion apparaît sur la barre de commande.

Acoplamento com o suporte

Mantendo a parte frontal do dispositivo alinhada com a parte frontal do suporte, abaixe o dispositivo até que ele esteja firmemente assentado no suporte. Quando o dispositivo estiver acoplado, o ícone de status da conexão aparecerá na barra de comando.

Acoplamiento con la base

Mantenga el frente del dispositivo nivelado con el frente de la base y baje el dispositivo hasta que quede firmemente asentado en la base. Cuando el dispositivo esté acoplado, aparecerá el ícono de estado de la conexión en la barra de comandos.

Cradle Cable

Connect the USB connector on the end of the cradle cable to your computer.

Câble de la station d'accueil

Branchez le connecteur USB du câble de la station d'accueil sur l'ordinateur.

Cabo do suporte

Conecte uma extremidade do cabo do suporte ao conector USB do computador.

Cable de la base

Conecte el conector USB del extremo del cable de la base a su equipo.

4

Finding Information

Recherche d'informations
Como obter informações
Localización de información



- Dell *Owner's Manual* — Using Your Device.
- Microsoft Pocket PC Help — Tap **Start** → **Help**.
- *Getting Started* CD — Additional programs that you can install.
- ActiveSync Help — Click **Help** → **Microsoft ActiveSync Help** on your computer.
- support.dell.com — Up-to-date information on your device.

- *Manuel du propriétaire* de Dell — Utilisation de votre appareil.
- Aide Microsoft Pocket PC — Choisissez **Start** → **Help**.
- CD *Mise en route* — Programmes supplémentaires éventuels.
- Aide ActiveSync — Cliquez sur **Help** → **Microsoft ActiveSync Help** sur l'ordinateur.
- support.dell.com — Informations récentes sur l'appareil.

- *Manual do Proprietário* Dell — Como usar o dispositivo.
- Ajuda do Microsoft Pocket PC — Toque em **Iniciar** → **Ajuda**.
- CD *Introdução* — Programas adicionais que você pode instalar.
- Ajuda do ActiveSync — Clique em **Ajuda** → **Ajuda do Microsoft ActiveSync** no computador.
- support.dell.com (em inglês) — Informações atualizadas sobre o dispositivo.

- *Manual del propietario* de Dell: cómo utilizar su dispositivo.
- Ayuda de Microsoft Pocket PC: púntee en **Inicio** → **Ayuda**.
- CD *Inicio*: Programas adicionales que usted puede instalar.
- Ayuda de ActiveSync: Haga clic en **Ayuda** → **Ayuda de Microsoft ActiveSync** en su equipo.
- support.dell.com: para obtener información actualizada sobre su dispositivo.

Information in this document is subject to change without notice.
© 2005-2006 Dell Inc. All rights reserved.

Reproduction in any manner whatsoever without the written permission of Dell Inc. is strictly forbidden.

Dell, the DELL logo, and Axim are trademarks of Dell Inc.; Microsoft and ActiveSync are registered trademarks of Microsoft Corporation. Dell Inc. disclaims any proprietary interest in the marks and names of others.

February 2006

Les informations de ce document sont sujettes à modification sans préavis.
© 2005-2006 Dell Inc. Tous droits réservés.

La reproduction de ce document, de quelque manière que ce soit, sans l'autorisation écrite de Dell Inc. est strictement interdite.

Dell, le logo DELL et Axim sont des marques de Dell Inc.; Microsoft et ActiveSync sont des marques déposées de Microsoft Corporation. Dell Inc. rejette tout intérêt propriétaire dans les marques et noms appartenant à des tiers.

Février 2006

As informações neste documento estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
© 2005-2006 Dell Inc. Todos os direitos reservados.

É estritamente proibida a reprodução deste material sem a permissão por escrito de Dell Inc.

Dell, o logotipo DELL e Axim são marcas comerciais da Dell Inc.; Microsoft e ActiveSync são marcas comerciais registradas da Microsoft Corporation. A Dell Inc. declara que não tem interesse de propriedade sobre marcas e nomes de terceiros.

Febrero de 2006

La información contenida en este documento puede modificarse sin aviso previo.
© 2005-2006 Dell Inc. Todos los derechos reservados.

Queda prohibida su reproducción en cualquier medio sin la autorización por escrito de Dell Inc.

Dell, el logotipo de DELL y Axim son marcas comerciales de Dell Inc.; Microsoft y ActiveSync son marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation. Dell Inc. renuncia a cualquier interés sobre la propiedad de marcas y nombres comerciales que no sean los suyos.

Febrero de 2006

Printed in the U.S.A.
Imprimé aux États-Unis.
Impresso nos EUA.
Impreso en los EE.UU.

